



**AGREEMENT ON THE LICENSE AND SUPPORT OF
STANDARD SOFTWARE
("Software Agreement")**

between

Business Name: SAP Slovensko s.r.o.

with registered seat at: Plynárenská 7/A
821 09 Bratislava

registered in the: Commercial Register of
the District Court
Bratislava I Section Sro,
file No. 16427/B

Company ID (IČO): 35 737 328

(hereinafter "SAP")

and
**Slovenská republika Ministerstvo obrany
Slovenskej republiky**

with registered seat at: :
Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava
zastúpené : Ing. Robert Sedlák, riaditeľ Úradu pre
investície a akvizície MO SR na základe plnomocenstva
ministra obrany č. KaMO -2-250/2016 zo dňa 3.10.2016

Company ID (IČO): 30845572
(hereinafter "Licensee")

SAP Customer Number: 139275

1. PREAMBLE

1. SAP and Licensee hereby enter into agreements on the license and support of standard software, as follows („Software Agreement“):

2. LICENSED SOFTWARE AND LICENSE FEES

1. Licensee purchases the standard software as identified in Schedule 1 for the usage volume specified there ("Software") pursuant to this Software Agreement. License fee for the Software

**LICENČNÁ ZMLUVA NA ŠTANDARDNÝ SOFTVÉR A
SÚVISIACU PODPORU
(ďalej len „Licenčná zmluva“)**

medzi

Obchodné meno: SAP Slovensko s.r.o.

so sídlom na adrese: Plynárenská 7/A, 821 09
Bratislava

zapísaná v: Obchodnom registri
Okresného súdu Bratislava
I, oddiel Sro, vložka číslo
16427/B

IČO: 35 737 328

(ďalej len „SAP“)

a
**Slovenská republika,
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky**

so sídlom na adrese:
Kutuzovova 8, 832 47 Bratislava
zastúpené : Ing. Robert Sedlák, riaditeľ Úradu pre
investície a akvizície MO SR na základe plnomocenstva
ministra obrany č. KaMO -2-250/2016 zo dňa 3.10.2016

IČO: 30845572
(ďalej len „Nadobúdateľ licencie“)

Číslo zákazníka SAP: 139275

1. ÚVOD

1. SAP a Nadobúdateľ licencie týmto uzatvárajú Licenčnú zmluvu na štandardný softvér a súvisiacu podporu (ďalej len „Licenčná zmluva“) tak, ako sa uvádza nižšie:

**2. LICENCOVANÝ SOFTVÉR A LICENČNÉ
POPLATKY**

1. Nadobúdateľ licencie nadobúda na základe tejto Licenčnej zmluvy licenčné oprávnenia k štandardnému softvéru uvedenému v Prílohe č. 1 v tam uvedenom objeme použitia (ďalej len

Tento dokument predstavuje návrh zmluvy, pričom toto znenie môže byť zmenené na základe poskytnutia alebo zistenia dodatočných informácií a SAP si vyhradzuje právo na predloženie zmeneného návrhu zmluvy.

under Schedule 1 and annual maintenance fee for period 1.1.2017 – 31.12.2017 is

EUR 1.359.872,90 (incl VAT).

3. SAP SUPPORT AND SUPPORT FEES:

1. SAP and Licensee agree that SAP Standard Support (hereinafter "SAP Support") according to this Software Agreement is provided by SAP for the Software. The Effective Date for the provision of SAP Support to Software is the first day of the month following the month when this Software Agreement was concluded (hereinafter as "Effective Date").
2. The annual SAP Support Fee for the Software listed in Schedule 1 is 19% of the maintenance base stated in Schedule 1.

4. PAYMENT TERMS:

1. All fees are subject to applicable statutory value-added tax except where the transaction is exempt. Payments shall be made within 30 days from the delivery date of invoice to Licensee.
2. License fee for the Software will be invoiced as of the date of the delivery of the Software, SAP Support shall be invoiced always at the beginning of the quarter in which the support is going to be provided.

5. DELIVERY:

1. SAP will deliver the Software by Electronic Delivery as of the date of the provision of the license rights to the Software.
2. The remote access information listed below are necessary for accessing the SAP Service Marketplace and for download of the Software:

S-Users

Name:
USER ID
INITIAL PASSWORD:

6. SPECIAL PROVISIONS

Tento dokument predstavuje návrh zmluvy, pričom toto znenie môže byť zmenené na základe poskytnutia alebo zistenia dodatočných informácií a SAP si vyhradzuje právo na predloženie zmeneného návrhu zmluvy.

„Softvér“). Licenčný poplatok za Softvér a poplatok za poskytovanie údržby Standard Support spolu pre obdobie 1.1.2017 – 31.12.2017 v Prílohe č. 1 je

1.359.872,90 EUR (s DPH).

3. SLUŽBY PODPORY SPOLOČNOSTI SAP A POPLATKY ZA PODPORU:

1. Spoločnosť SAP a Nadobúdateľ licencie sa dohodli, že Služby podpory SAP Standard Support (ďalej len „Služby podpory spoločnosti SAP“) podľa tejto Licenčnej zmluvy sú poskytované spoločnosťou SAP pre Softvér. Dátum nadobudnutia účinnosti poskytovania Služieb podpory spoločnosti SAP k Softvéru je prvý deň mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom došlo k uzavretiu tejto Licenčnej zmluvy (ďalej len „Deň účinnosti“).
2. Ročný poplatok za podporu SAP Standard Support pre Softvér podľa Prílohy č.1 je 19 % zo základu pre výpočet poplatku za Služby podpory SAP uvedenej v Prílohe č. 1.

4. PLATOBNÉ PODMIENKY:

1. Všetky poplatky sú predmetom dane z pridanej hodnoty okrem prípadov, kedy je transakcia od tejto dane oslobodená. Platby sú splatné do 30 dní od dátumu doručenia faktúry Nadobúdateľovi licencie.
2. Fakturácia licenčného poplatku za Softvér sa uskutoční k dátumu dodania Softvéru. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že SAP vystaví faktúru na ročný poplatok za údržbu k dátumu dodania Softvéru.

5. DODANIE:

1. SAP dodá Softvér formou elektronického doručenia, a to ku dňu udelenia licenčných oprávnení k Softvéru.
2. Nižšie uvedené údaje na vzdialený prístup sú potrebné na získanie prístupu na lokalitu SAP Service Marketplace a na stiahnutie Softvéru:

S-User:

Meno:
ID POUŽÍVATEĽA:
POČIATOČNÉ HESLO:

6. OSOBITNÉ USTANOVENIA

1. Date of delivery of the license rights is the signature date of this License Agreement. SAP shall issue the license certificate to the date of the delivery.

7. CONTRACT CONDITIONS

1. In all other respects, this Software Agreement is subject to SAP's General Terms and Conditions Standard Software License and Support, version 8-2014 (herein: "GTC"), and, so far as the GTC refer to it, the Software Use Rights document and Support Schedule. These documents are attached as attachments of this Software Agreement and they shall be applied in the full extent also to the use of the Software specified in Annex 2 hereof. SAP also provides them online for download. The following order of precedence shall be applied in the event of conflict or inconsistency between provisions of the components of this Software Agreement: (i) the numbered Articles of this Software Agreement, (ii) Appendices to this Software Agreement, (iii) GTC, (iv) applicable Support Schedule, (v) Software Use Rights document (http://go.sap.com/sk/about/agreements/product-use-and-support-terms.html?product_use_and_support_terms=agreements:product_use_and_support_terms/onp/sur&language=language:54549543617442227333375)
2. This Software Agreement is executed bilingually in English and in Slovak. In case of any discrepancy between the Slovak and English version, Slovak language version shall prevail.
3. This Software Agreement contains the finalized terms agreed between the parties concerning the object of this contract. There are no written or parol collateral agreements to this present Software Agreement or they are voided by this present Software Agreement.
4. This Software Agreement is in the part of License maintenance provision contracted for a fixed-term, until December 31, 2017.
5. This Software agreement shall be created and shall enter into effectiveness as of the day of its signature except the provisions where the Software Agreement stipulates the later day of effectiveness (i.e. Effective Date). This Software agreement shall be valid as of signature by authorized persons and becomes

1. Dátumom dodania licenčných oprávnení k Softvéru je dátum podpisu tejto Licenčnej zmluvy obomi stranami. SAP vystaví k dátumu dodania licenčný certifikát.

7. ZMLUVNÉ PODMIENKY

1. Vo všetkých ostatných aspektoch sa táto Licenčná zmluva riadi Všeobecnými obchodnými podmienkami SAP verzie 8-2014 (ďalej iba „VOP“) vzťahujúcimi sa na licenciu na štandardný softvér a súvisiacu podporu a tiež Podmienkami používania a príslušným Popisom Služieb podpory, ak sa na ne odkazuje vo VOP. Tieto dokumenty tvoria prílohu tejto Licenčnej zmluvy a v plnom rozsahu sa vzťahujú aj na užívanie Software špecifikovaný v Prílohe č. 2 tejto Zmluvy. Spoločnosť SAP ich tiež zverejňuje na internete, na stiahnutie. V prípade rozporu alebo nesúladu medzi ustanoveniami jednotlivých súčastí tejto Licenčnej zmluvy bude platiť nasledujúce poradie: (i) táto Licenčná zmluva, (ii) dodatky k tejto Licenčnej zmluve, (iii) VOP, (iv) príslušný Popis služieb podpory, (v) Rozpis práv na používanie softvéru (Podmienky používania, http://go.sap.com/sk/about/agreements/product-use-and-support-terms.html?product_use_and_support_terms=agreements:product_use_and_support_terms/onp/sur&language=language:54549543617442227333375)
2. Táto Licenčná zmluva sa vyhotovuje v anglickom a slovenskom jazyku. V prípade akéhokoľvek rozdielu medzi slovenským a anglickým znením má prednosť slovenské jazykové znenie.
3. Táto Licenčná zmluva obsahuje sfinalizované podmienky odsúhlasené zmluvnými stranami v súvislosti s predmetom tejto zmluvy. Iné písomné a ústne vedľajšie dohody o predmete tejto zmluvy, dopĺňajúce túto Licenčnú zmluvu neexistujú alebo sa touto aktuálnou Licenčnou zmluvou rušia.
4. Táto Licenčná zmluva je v časti poskytovania Služieb podpory uzatvorená na dobu určitú, a to do 31.12.2017.
5. Táto Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oprávnenými zástupcami zmluvných strán a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia v súlade s §47a zákona č.40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov. Zmluvné strany sa dohodli, že

Tento dokument predstavuje návrh zmluvy, pričom toto znenie môže byť zmenené na základe poskytnutia alebo zistenia dodatočných informácií a SAP si vyhradzuje právo na predloženie zmeneného návrhu zmluvy.

effective on the following day after it has been published in accordance with Civil Code no. 40/1964.

Contractual parties agreed that any disputes arising from the contract fulfillment will be solved preferably in amicable way.

6. This Software Agreement is mandatorily published in accordance with Act on Free Access to Information no. 211/2000 as amended.
7. This Software Agreement is issued in 5 originals, 4 (four) originals will be held by Licensee, 1 (one) original by SAP.

prípadné spory pri plnení tejto Zmluvy budú riešiť prednostne vzájomnou dohodou.

6. Táto Zmluva sa povinne zverejňuje v súlade so zákonom. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.
7. Zmluva je vyhotovená v piatich (5) vyhotoveniach, štyri (4) vyhotovenia pre Nadobúdateľa licencie a jedno (1) vyhotovenie pre SAP.

SAP Slovensko s.r.o.

_____, Bratislava

Richard Guga, executive and general manager

_____, Bratislava

Zuzana Suchanová, financial director

**Slovenská republika,
Ministerstvo obrany Slovenskej republiky**

_____, Bratislava

Ing. Robert Sedlák,
riaditeľ Úradu pre investície a akvizície
MO SR

_____,

.....

Prílohy k tejto zmluve nie sú zverejňované v zmysle § 11 ods. 1 písm. i) zákona č. 211/2000 Z.z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.